

3557

RUNDMAGAZIN-NAGLER



REICH®

kmreich.com

Die Gewährleistungsfrist beträgt **12 Monate** · The guarantee period is **12 months** · Garantie **12 mois** · El plazo de garantía es de **12 meses** · De garantietermijn is **12 maanden** · Il termine di garanzia è di **12 mesi** · Takuu on voimassa **12 kuukautta** · Garantiperioden er **12 mänder** · Garanti **12 måneder** · Garantiiaeg kehtib **12 kuud** · Garantijos trukmė · **12 mėnesiai** · Garantijas terminš **12 mēneši** · Garancija velja **12 mesecevi** · Gwarancja sprawności działania **12 miesice** · A garanciaidő **12 hónap** · Záručná lehota je **12 mesiacov** · Záruční doba činí **12 měsíců** · Jamstveni rok traje **12 mjeseca**

de Technische Daten_Ersatzteilliste
en Technical data_spare parts
fr Données techniques_liste des pièces détachées
es Datos técnicos_piezas de repuesto
nl Technischegegevens_onderdelenlijst
it Dati tecnici_distinta parti di ricambio
fi Käyttöohje suomeksi_varaosalista
dk Tekniske data_reservedelsliste
sv Tekniska data_reservdelsförteckning
sl Tehnični podatki_seznam nadomestnih delov
pl Dane techniczne_lista części zamiennych
hu Műszaki adatok_pótalkatrész lista
sk Technické dáta_zoznam náhradných dielcov
cz Technické údaje_náhradní díly



1 TECHNISCHE DATEN

Type	3557
Maße: Höhe/Länge mm	240/350
Gewicht kg (ohne Eintreibgegenstände)	3,9 kg
Auslöseart: Einzelauslösung / Kontaktauslösung	
Empfohlener Druck-Bereich	5 - 8 bar/ 0,5 - 0,8 MPa
Maximal zulässiger Betriebsdruck	8 bar/0,8 MPa
Luftverbrauch je Eintreibvorgang	3,9 l bei 6 bar / 0,6 MPa
Magazinkapazität (Nägel)	250
Tiefeneinstellung: Sonderausführung	
Eintreibgegenstand: Kunststoffgebundene Nagelrollen	
Nagellänge mm	60-90
Nagelschaft Ø mm	2,8-3,4
Empfohlenes Schmiermittel	
1l Spezialöl. Bestell-Nr.	9 4420
250 cm ³ Spezialfett. Bestell-Nr.	68 3868

2 GERÄUSCH-/VIBRATIONSinFORMATION

Geräuschkennwerte *	3557
A-bewerteter-Einzelereignis-Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L pA, 1s	84 dB(A)
A-bewerteter-Schallleistungspegel L WA, 1s, d	97 dB(A)
Vibrationskennwerte **	
Bewerteter Effektivwert der Beschleunigung a h, w, 3s	2,7 m/s²



Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten. **Gehörschutz tragen!**

* Messungen nach den Normen: EN 12549:1999.

** Messungen nach den Normen: ISO 8662-11:1999.

3 LIEFERUMFANG

- 1 Rundmagazinnagler
- 1 Allgemeine Betriebsanleitung für Nagler
- 1 Technisches Datenblatt

4 FÜLLEN DES MAGAZINS

Es dürfen nur die unter den technischen Daten (siehe 1) aufgeführten Eintreibgegenstände verwendet werden. Zum Füllen des Magazins das Gerät so halten, daß die Mündung weder auf den eigenen Körper noch auf andere Personen gerichtet ist.

Beim Füllvorgang dürfen Auslösesicherung und Auslöser nicht gedrückt sein.

Entfernen Sie zuerst den Gummiring der Nagelrolle. Zum Öffnen des Magazins den Rasthebel des Magazinunterteils (i) durch Drücken ausrasten. Mit dem Drehgriff (j) wird die Auflageplatte (m) nach Skala auf die verwendete Nagellänge eingestellt. Dann das Magazinunterteil nach oben schwenken und die Nagelrolle so einlegen, dass der Nagelrollenanfang ca. 2cm aus dem Magazin herausragt. Durch Zurückschwenken und Hochklappen wird das Magazin wieder verriegelt. Die Nagelrolle muss frei beweglich sein. Die Führungsklappe (k) öffnen, den Nagelrollenanfang einlegen und dann Führungsklappe schließen.

5 SONDERAUSFÜHRUNG: EINSCHLAG-VERSTELLUNG ÜBER AUSLÖSESICHERUNG

Die Einschlagtiefe des Nagelkopfes wird mit dem Luftdruck reguliert. Sollte dies nicht ausreichen, kann mit der Einschlagverstellung eine genauere Einschlagtiefe eingestellt werden.

Die Einschlagtiefe lässt sich durch lösen der Schraube (b) und der Auslösesicherungsunterteil (a) um eine oder mehrere Rastungen verschieben. Die Verstellung sollte aus Sicherheitsgründen nur im drucklosen Zustand durchgeführt werden.

Schraube wieder fest anziehen.

6 ZUBEHÖR

	Bestell-Nr.
Federzug für 30-55 N (3,0-5,5 kp), Seilauszug 2,0 m	28 6478
Aufhängung	71 3287
Auslösesicherung, verstellbar	73 5280

7 STÖRUNGEN U. IHRE BEHEBUNGEN

Zur Behebung von Störungen Gerät unbedingt vom Zuleitungsschlauch trennen. Beim Ankuppeln dürfen keine Eintreibgegenstände im Gerät sein.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Druckluft entweicht aus Auspuff.	Teile (e, f, g) beschädigt oder durch Fremdkörper verschmutzt.	Teile reinigen oder ersetzen.
Schlag wird nicht ausgelöst.	Steuerelemente nach längerer Lagerung schwergängig. Treiber mit Nagel verklemmt.	Druck erhöhen und einige Probeschläge durchführen. Anschließend sofort den Druck reduzieren. Führungsklappe (k) öffnen. Mit einem Durchschlag oder ähnlichem den Treiber zurückschlagen und die Störungsursache im Treiberkanal beseitigen.
Leerschläge oder Nägel werden nicht ganz eingeschlagen.	Gerät bläst stark in der untersten Kolbenstellung, O-Ring (t), Puffer (v), abgenützt beschädigt. Kein Rückhub. Zylinderfuß defekt Gerät ohne ausreichende Schmierung. Luftdruck zu niedrig. Zuleitungsschlauch zu lang, Querschnittverengung in der Zuleitung oder in der Wartungseinheit. (Druckabfall) Kolben, komplett (r) beschädigt. Treiberspitze abgenützt.	Defekte Teile austauschen. Gerät von Kundendienst überprüfen lassen. Innentteile reinigen, Gegenlaufflächen der O-Ringe und Zylinderlauffläche fetten. Öler prüfen. Richtigen Druck einstellen (min. 5 bar / 0,5 MPa). Ursache ermitteln und beseitigen Kolben austauschen. Gleichzeitig Puffer (v) prüfen auf Verschleißerscheinungen. Treiberspitze planschleifen.
Gerät arbeitet zu langsam.	Auslösesicherung (a) schwergängig. Vereisung der Steuerteile.	Leichtgängigkeit herstellen. Funktion des Wasserabscheiders prüfen.
Satz Verschleißteile	Bestell-Nr. 73 6076	

Bei Reparaturarbeiten oder Austausch von Teilen muss auf die Zylinderlauffläche und auf alle Gegenlaufflächen von O-Ringen das Spezialfett (Bestell-Nr. 68 3868) aufgetragen werden.

1 TECHNICAL DATA

Type	3557
Dimensions mm	240/350
Weight kg (without fasteners)	3,9 kg
Single sequential or contact actuation	
Recommended operating pressure range	5 - 8 bar/0,5 - 0,8 MPa
Maximum permissible operating pressure	8 bar / 0,8 MPa
Air consumption per driving operation	3,9 l at 7 bar / 0,6 MPa
Magazine capacity. No. of fasteners	250
Penetration depth setting: special version	
Fasteners: plastic bound nail coils	
Nail length mm	60-90
Nail shank Ø mm	2,8-3,4
Recommended lubricant	
1 litre special oil. Code No.	9 4420
250 cm ³ grasa especial. Code No.	68 3868

2 NOISE/VIBRATION INFORMATION

Noise characteristic values *	3557
A-weighted single-event emission sound pressure level at work station L pA, 1s	84 dB(A)
A-weighted sound power level L WA, 1s, d	97 dB(A)
Vibration characteristic values **	
Weighted r.m.s.-acceleration (a), a h, w, 3s	2,7 m/s²



The noise level when working can exceed 85 dB (A). **Wear ear protection!**

* Measured values determined according to EN 12549:1999.

** Measured values determined according to ISO 8662-11:1999.

3 SUPPLIED WITH

- 1 Coil nailer
- 1 Tool use and safety instructions
- 1 Technical data sheet

4 FILLING THE MAGAZINE

Only those fasteners specified under technical data (see 1) may be used.

When filling the magazine, hold the tool so that the muzzle is not pointing towards own body or towards any other person.

Do not load the tool with fasteners with the safety yoke or trigger depressed.

First take away the rubber ring from the nail coil. To open the magazine unlock the locking lever from the bottom magazine (i) by pressing. Hold the nailer such that the magazine is horizontal and fully open. Using the rotating handle (j), the carrier plate (m) is set for the used nail length according to the scale graduations. Insert the nail coil from the top. Take care that the beginning of the coil protrudes approx. 2 cm (0.8 inch) from the magazine. The magazine is locked simply by latching it. Ensure that the nail coil is not restrained in its movement. Open the guide flap (k), insert the nail coil start and close guide flap.

5 SPECIAL VERSION: PENETRATION SETTING USING THE SAFETY YOKE

The penetration depth of the nail head can be controlled by means of the air pressure. If this is not satisfactory, the penetration setting offers a more accurate adjustment of the penetration depth.

The penetration setting is adjusted by loosening the screw (b) and moving the bottom part of the safety yoke (a) by one or more notches.

For safety reasons, this should only be carried out in a depressurised state.

Tighten the screw again.

6 ACCESSORIES

	Code No.
Balancer for 30-55 N (3.0-5.5 kp), cable travel 2.0 m (6.56 ft).	28 6478
Suspension	71 3287
Safety yoke, adjustable	73 5280

7 TROUBLES AND REMEDIES

Disconnect nailer from hose before servicing. When connecting the tool, it must contain no fasteners.

TROUBLE	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Air leaking from exhaust port.	Parts (e, f, g) damaged or dirty.	Clean or replace parts.
Blow does not take place.	Control parts move with difficulty after long term storage. Driver is jammed by a fastener.	Increase air pressure and make some trial blows. Then reduce air pressure immediatel . Open guide flap (k). Using a punch or similar tool knock back the driver and remove the obstruction in the drive channel.
Idle impact or nails are not fully driven in.	Tool exhausts considerably in the lowest position of the piston, O-ring (t), bumper (v), worn or damaged. No backstroke. Nosepiece defective. Tool without sufficient lubrication. Air pressure too low. Connection hose too long. Diameter reduced in the air line or in the maintenance unit (fall of pressure). Piston completely (r) damaged. Tip of driver worn.	Replace damaged parts. Have tool checked at service station. Clean the interior pieces, grease the counter surfaces of the O-rings and the surface of the cylinder. Check the lubricator. Adjust to correct air pressure (min. 5 bar / 0,5 MPa). Investigate and correct trouble. Replace piston. At the same time check bumper (v) for wear. Re-grind the face of the driver tip such that it is square to its axis.
Nailer operates too slowly.	Safety yoke (a) sluggish. Control parts frozen-up.	Eliminate the jamming cause. Check operation of water separator.
Set of wear-and-tear parts	Code No. 73 6076	

During repair replacement of parts the special grease (code no. 68 3868) must be applied to the surface of the cylinder and the counter surfaces of the O-rings.

1 DONNÉES TECHNIQUES

Model	3557
Dimension mm	240/350
Poids kg (sans les fixations)	3,9 kg
Tir coup par coup ou à la volée	
Section de pression de service recommandée	5 - 8 bar / 0,5 - 0,8 MPa
Pression d'air max. admissible	8 bar / 0,8 MPa
Consommation air (litre/coup)	3,9 l à 7 bar / 0,6 MPa
Capacité chargeur (n° de points)	250
Régl. de la profond. d'enfoncement: version spéciale	
Fixations: rouleaux de pointes encollage par plastique	
Longueur pointes mm	60-90
Ø tige mm	2,8-3,4
Lubrifiant recommandé	
1l d'huile spéciale. Référence	9 4420
250 cm3 grasa especial. Référence	68 3868

2 NOISE/VIBRATION INFORMATION

Valeurs caractéristiques du bruit * 3557	
Le niveau sonore (A) par coup suivant le niveau de pression L pA, 1s	84 dB(A)
Niveau de la puissance sonore séquentielle L WA, 1s, d	97 dB(A)
Valeurs caractéristiques de vibrations **	
Mesure effective de l'accélération (a), a, h, w, 3s	2,7 m/s²



Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A). **Munissez-vous de casques anti-bruit!**

* Valeurs mesurées déterminées selon EN 12549:1999.

** Valeurs mesurées déterminées selon ISO 8662-11:1999.

3 EQUIPEMENT STANDARD

- 1 Cloueur à rouleaux
- 1 Notice d'emploi
- 1 Feuille technique

4 REMPLISSAGE DU MAGASIN

N'utiliser que les fixations spécifiées dans les données techniques (voir section 1).

Lors du remplissage du magasin, tenir la machine de manière à ce que le nez ne soit pas dirigé vers votre corps ou vers une autre personne.

Pendant le chargement de la machine il est interdit de toucher la gâchette ni le palpeur de sécurité.

Enlever d'abord l'élastique qui entoure le rouleau de pointes. Pour ouvrir le couvercle du magasin manœuvrez par une simple pression le levier (i). Au travers de la poignée pivotante (j) vous réglez selon vernier la longueur des pointes utilisées.

Poser le rouleau de pointes du haut dans le magasin, de telle manière que le début du rouleau dépasse de 2 cm à l'entrée. En refermant le couvercle sur le magasin celui-ci se verrouille automatiquement. Le rouleau doit pouvoir être bougé facilement. Le clapet de guidage (k) est à ouvrir, le début du rouleau de pointes est à engager, refermer le clapet de guidage.

5 VERSION SPÉCIALE: RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR D'ENFONCEMENT AVEC PALPEUR DE SÉCURITÉ

La profondeur d'enfoncement de la tête de pointe se règle avec la pression d'air. Si cela ne suffit pas, il y a la possibilité d'obtenir une profondeur d'enfoncement plus précise, grâce au réglage manuel du cloueur.

La profondeur d'enfoncement peut être décalée d'un ou plusieurs crans en desserrant la vis (b) et la partie inférieure du palpeur de sécurité (a). Pour des raisons de sécurité, effectuer le réglage uniquement hors pression.

Bien resserrer la vis.

6 ACCESSORIES

	Ref.
Équilibreur balancier 30-55 N (3,0-5,5 kp), course du câble 2,0 m	28 6478
Suspension	71 3287
Palpeur de sécurité, réglable	73 5280

7 DÉRANGEMENTS ET REMÈDES

Avant toute intervention, il est indispensable de débrancher la machine du tuyau d'alimentation d'air comprimé. Avant de raccorder la machine, s'assurer qu'il ne contienne pas des fixations.

NATURE DU DÉRANGEMENT	CAUSES ÉVENTUELLES	REMÈDES
Fuite d'air par l'échappement	Pièces (e, f, g) endommagé ou encrassé par un corps étranger.	Nettoyer ou remplacer les pièces.
Le coup n'est pas déclenché	Les éléments de commande glissent avec difficulté après un long magasinage. Piston coincé par une projectiles.	Augmenter la pression et faire quelques coups d'essai. Ensuite réduire la pression. Ouvrir le clapet d'approvisionnement (k). Avec un pointeau, repousser le piston et éliminer la cause du dérangement dans le conduit du piston.
Coups à vide ou les pointes ne sont pas enfoncées complètement	La machine souffle dans la position de piston inférieure, joint torique (t), l'amortisseur (v) usé ou cassé. Pied de cylindre défectueux. La machine sans lubrification suffisante. Pression de travail insuffisante. Tuyauterie trop longue. Section plus réduite dans le tuyau ou dans le groupe de conditionnement (chute de pression). Piston (r) endommagées complètement. Pointe du piston usée	Remplacer les pièces défectueuses. Faire réviser la machine par le Service Après-Vente. Nettoyer les pièces intérieures, graisser les contre-surfaces des joints toriques et la surface du cylindre. Vérifier le lubrificateur. Régler la pression correctement (min. 5 bar / 0,5 MPa). Rechercher et corriger la faute. Remplacer piston. En même temps examiner l'état de l'amortisseur (v). Réaffûter la pointe du piston de façon plane
La machine travaille trop lentement	Palpeur de sécurité (a) travaille difficilement. Givrage des pièces.	Corriger le coincement. Vérifier huileur et détenteur.
Jeu de pièces d'usure	N° de cde. 73 6076	

En cas de réparation ou remplacement des pièces il faut appliquer la graisse spéciale (No. de cde. 68 3868) à la surface du cylindre et à toutes les contresurfaces des joints toriques.

1 DATOS TÉCNICOS

Modelo	3557
Dimensiones mm	240/350
Peso kg (sin objetos de clavar)	3,9 kg
Disparo por gatillo o por contacto	
Zona de presión de servicio recomendada	5 - 8 bar/0,5 - 0,8 MPa
Presión max. de servicio	8 bar / 0,8 MPa
Consumo aire (litros/golpe)	3,9 l a 7 bar / 0,6 MPa
Capacidad cargador n° de clavos	250
Regulación de la penetración: versión especial	
Objeto de clavar: clavos en rollo unidos por plástico	
Longitud clavos mm	60-90
Diámetro Ø mm	2,8-3,4
Lubricante recomendado	
1l aceite especial. N° de pedido	9 4420
250 cm3 grasa especial. N° de pedido	68 3868

2 INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y
VIBRACIONES

Valores característicos de ruido *	3557
Nivel de presión acústica de emisión en evento individual medido en lugar de trabajo $L_{pA, 1s}$	84 dB(A)
Nivel de Potencia acústica emitida $L_{WA, 1s, d}$	97 dB(A)
Valores característicos de vibración **	
Valor efectivo evaluado de la aceleración (a), a h, w, 3s	2,7 m/s²



El nivel de ruido, con la máquina trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 85 dB (A). **Usar protectores auditivos!**

* Valores de medición determinados según EN 12549:1999.

** Valores de medición determinados según ISO 8662:11:1999.

3 EQUIPAMIENTO STANDARD

- 1 Clavadora para rollos
- 1 Instrucciones para el manejo
- 1 Datos técnicos

4 LLENADO DEL CARGADOR

Únicamente está permitido el uso de los objetos de clavar especificados en los Datos Técnicos (ver 1).

Al llenar el cargador, mantenga el aparato de manera que la boca no apunte al propio cuerpo ni a otras personas.

Durante la operación de reaprovisionar el cargador, no deben estar oprimidos el seguro de disparo y el gatillo. Quitar el aro de goma que sujeta al rollo de clavos. Para abrir el cargador, destrabar la palanca de enclavamiento de la parte inferior del cargador (i), apretando dicha palanca. Sostener la clavadora con la mano de manera que el cargador se halle completamente abierto y en posición horizontal. Mediante la empuñadura giratoria (j) se regula la placa soporte (m) a la longitud de los clavos a utilizar, guiándose por la escala graduada. Introducir el rollo de clavos desde arriba, procurando que el comienzo del rollo sobresalga del cargador unos 2 cm. Para cerrar el cargador, basta con empujarlo hacia arriba. El rollo de clavos debe tener fácil movimiento. Abrir la chapaleta de guía (k), introducir el comienzo del rollo y finalmente cerrar la chapaleta de guía.

5 VERSION ESPECIAL: AJUSTE DE
PENETRACIÓN A TRAVÉS DEL SEGURO DE
DISPARO

El grado de penetración de la cabeza del clavo se regula con la presión del aire. Si esto no fuese suficiente, puede lograrse una penetración más exacta con el ajuste de penetración.

La profundidad de penetración se deja ajustar aflojando la tuerca (b) y moviendo una o varias posiciones el seguro de disparo (a). Por motivos de seguridad, el ajuste sólo se debería realizar en estado sin presión.

Apretar la tuerca de nuevo.

6 ACCESORIOS

	N° de ref.
Suspensor automático para 30 a 55 N (3,0 a 5,5 kp), largo útil del cable 2,0 m	28 6478
Suspensión	71 3287
Seguro de disparo, regulable	73 5280

7 PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Desconecte la máquina de la línea de alimentación de aire comprimido antes de cualquier revisión. Al conectar el aparato, éste no debe contener objetos de clavar.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Pérdida de aire por el escape.	Las Piezas (e, f, g) están sucias o deterioradas.	Limpia o sustituye estas piezas.
El disparo no se produce.	Fallo en el funcionamiento por largo periodo de almacenaje. Percutor encallado con clavos.	Aumentar la presión y efectuar varios disparos de prueba, a continuación reducir de nuevo la presión. Abrir la chapaleta de guía (k). Con un punzón o similar, expulsar el percutor hacia atrás; eliminar el obstáculo del canal.
Disparo sin clavos, o éstas no se introducen totalmente.	Considerable salida de aire cuando el pistón se encuentra en posición inferior. Aro tórico (t), amortiguador (v), gastados o dañados. Falla el retroceso. Pie del cilindro defectuoso. Máquina sin engrase suficiente. Falta de presión. La goma de conducción a la máquina tiene demasiada longitud. El diámetro de la red o de la conducción debe ser el apropiado (descenso de presión). Pistón (r) completamente deteriorado. Punta del percutor gastada.	Cambiar piezas defectuosas. Revisar la clavadora en un taller autorizado. Limpia las piezas interiores, unta de grasa las contrasuperficies de rodamiento de los aros tóricos y la superficie de deslizamiento del cilindro. Verificar el lubricador. Ajústese adecuadamente (min. 5 bar / 0,5 MPa) Investigar y corregir la causa. Reemplácese. Al mismo tiempo revítese la pieza (v). Aplanar la punta del percutor, a la muela.
La máquina trabaja con lentitud.	Movimiento difícil del seguro de disparo (a). Formación de hielo en los elementos de maniobra.	Desencallar. Verificar el buen funcionamiento del separador de agua.
Juego de piezas de desgaste	Nº ref. 73 6076	

En caso de reparaciones o cambio de piezas es necesario engrasar la superficie de deslizamiento cilíndrica y todas las contrasuperficies de aros tóricos con la grasa especial (No. ref. 68 3868).

1 TECHNISCHE GEGEVENS

Model	3557
Afmetingen in mm	240/350
Gewicht in kg (met leeg magazijn)	3,9 kg
Inschakelmodellen: enkel slag of repeterend	
Aanbevolen werkdrukgebied	5 - 8 bar/0,5 - 0,8 MPa
Maximal toelaatbare werkdruk	8 bar / 0,8 MPa
Luchtverbruik (liter/schot)	3,9 l bij 7 bar / 0,6 MPa
Capaciteit magazijn (in aantal spijkers)	250
Inslaginstelmogelijkheid: speciale uitvoering	
Bevestigingsmateriaal: kunststofgebonden spijkers op rol	
Nagellengte mm	60-90
Nageldiam Ø mm	2,8-3,4
Aanbevolen smering	
1l speciale olie. Bestel no.	9 4420
250 cm ³ speciaal vet. Bestel no.	68 3868

2 INFORMATIE OVER GELUID EN VIBRATIE

Geluidsniveau *	3557
A-waarde afzonderlijk gebruik emissie Geluidssterkte op de werkplek L pA, 1s	84 dB(A)
Uitgestraalde geluidssterkte L WA, 1s, d	97 dB(A)
Informatie over vibratie **	
Vernellingswaarde effectief (a), a h, w, 3s	2,7 m/s²



Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB overschrijden. **Draag oorbeschermers!**

* Metingen volgens de normen: EN 12549:1999.

** Metingen volgens de normen: ISO 8662-11:1999.

3 STANDAARD-UITRUSTING

- 1 Spijkerapparaat met magazijn voor spijkers op rol
- 1 Bedieningsaanwijzing
- 1 Technische fiche

4 MAGAZIJN VULLEN

Alleen de in de technische gegevens (zie 1) aangegeven verbindingmateriaal mag worden gebruikt.

Houd het magazijn zo bij het vullen, dat de opening niet gericht wordt op andere personen en op uzelf.

Bij het vullen mag de inschakelbeveiliging en inschakelmechanisme niet worden ingedrukt.

Verwijder vooreerst de rubber ring van de nagelrol.

Om het magazijn te openen dient men de klikhendel (i) van het magazijntrommel door te drukken uit te nemen.

Met de draaigrip (j) wordt de oplegplaat (m) naar schaal naar de gewenste nagellengte ingesteld.

Dan het magazijnonderdeel naar boven klappen en de nagelrol zo inleggen dat het begin van de nagelrol ca 2cm uit het magazijn hangt.

Door het terugdraaien en dichtklappen wordt het magazijn terug gesloten. De nagelrol moet vrij kunnen bewegen. De geleidingskap (k) openen, het begin van de nagelrol inleggen en daarna de geleidingskap terug sluiten.

5 SPECIALE UITVOERING: INSLAG-VERSTELLING ÜBER INSCHAKELBEVEILIGING

De inslagdiepte kan met de luchtdruk worden geregeld. Indien dit niet toereikend is kan met de inslagverstelling een betere inslagdiepte worden ingesteld.

De inslagdiepte kan door het losmaken van schroef (b) en veiligheidspal gedeelte om één of meerdere rustingen verschuiven. Het verstellen mag om veiligheidsredenen enkel in drukloze toestand worden uitgevoerd.

Draai de schroef nadien weer vast.

6 TOEBEHOREN

	Bestelnummer
Balancer voor 30 tot 55 N (3,0 tot 5,5 kp), bruikbare lengte 2,0 m	28 6478
Ophangring	71 3287
Inschakelbeveiliging, verstelbaar	73 5280

7 STORINGEN EN HET OPHEFFEN DAARVAN

Alvorens een storing op te heffen in ieder geval het apparaat van de luchttoevoerslang verwijderen! Bij het aansluiten mogen er geen bevestigingsmiddelen in het apparaat zijn.

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	REPARTIE
Perslucht ontwijkt de uitlaatopening:	Delen (e, f, g) beschadigd of van buitenaf vervuild.	O-ringen schoonmaken of vervangen.
De slag wordt niet in werking gebracht.	De bedieningselementen lopen zwaar, nadat het apparaat lange tijd niet gebruikt is. Slagpen door stiften vastgelopen.	Druk verhogen en enkele proefslagen uitvoeren. Vervolgens direkt de druk reduceren. Geleidingsklep (k) openen. Met een doorslag of iets dergelijks de slagpen terug slaan en de oorzaak van de storing in het slagpenkanaal opheffen.
Loze slagen of stiften worden niet helemaal ingeslagen.	Apparaat blaast sterk met slagpen in onderste stand. O-ring (t), buffer (v) beschadigd. Geen terugslag. Cylindervoet defect. Apparaat zonder voldoende smering. Druk te laag. De luchttoevoerslang is te lang. De doorlaat van de toevoerleiding of de onderhoudsunit is te klein (drukvermindering). Slagpen (r) beschadigd. Slagpenkop versleten.	Defekte delen verwisselen. Apparaat door een vakman laten controleren. Binnendelen schoon maken, kontralooptvlakken van de O-ringen en loopvlakken van de cilinder invetten. Olievernevelaar controleren. De juiste druk instellen (min. 5 atm./0,5 MPa). Oorzaak opsporen en euvel verhelpen. Slagpen vervangen. Tegelijkertijd de buffer (v) op slijtageverschijnselen controleren. De kop van de slagpen vlakslijpen.
Het apparaat werkt te langzaam.	Inschakelbeveiliging (a) loopt te zwaar en is vastgeraakt. Bevriezing van de besturingsdelen.	Het lichte lopen opnieuw tot stand brengen. Waterafscheider controleren.
Set slijtagedelen	Bestel nr. 73 6076	

Bij reparatie of verwisselen van onderdelen moet op het cilinderloopvlak en op alle kontralooptvlakken van O-ringen speciaal vet (bestel nr. 68 3868) opgebracht worden.

1 DATI TECNICI

Modello	3557
Dimensioni mm	240/350
Peso kg (senza chiodi)	3,9 kg
Scatto singolo o Scatto a contatto	
Pressione d'esercizio raccomandata	5 - 8 bar/0,5 - 0,8 MPa
Pressione d'esercizio massima consentita	8 bar / 0,8 MPa
Consumo aria (litri/colpo)	3,9 l a 7 bar/ 0,6 MPa
Capacità caricatore, n° chiodi	250
Regolazione di penetrazione: modello speciale	
Materiale chiodatura: rotoli chiodi con plastico	
Lunghezza chiodo mm	60-90
Ø chiodo mm	2,8-3,4
Lubrificante consigliato	
1l olio speciale. Codice	9 4420
250 cm3 grasso speciale. Codice	68 3868

2 VALORI DI EMISSIONE DEL RUMORE

Valori di emissione del rumore *	3557
Livello di pressione acustica per singola emissione al posto di lavoro L pA, 1s	84 dB(A)
Livello di potenza sonora L WA, 1s, d	97 dB(A)
Valori caratteristici di vibrazione **	
valore effettivo valutato dell'accelerazione (a), a h, w, 3s	2,7 m/s²



Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB (A). **Utilizzare le cuffie di protezione!**

* Rilievi eseguiti secondo le norme EN 12549:1999.

** Rilievi eseguiti secondo le norme ISO 8662-11:1999.

3 LA FORNITURA COMPRENDE

- 1 Chiodatrice a rotolo
- 1 Istruzioni per l'uso della fissatrice
- 1 Foglio con dati tecnici

4 CARICAMENTO DEL SERBATOIO

Possono essere utilizzati solo i chiodi indicati nei dati tecnici (si veda punto 1).

Per caricare il serbatoio, tenere l'apparecchio in modo tale che la bocca non sia diretta verso se stessi o verso altre persone.

Durante il caricamento non devono essere premuti né la sicura né il grilletto.

Togliete per prima cosa l'anello di gomma del rotolo di chiodi. Per aprire il serbatoio, disinnestare con una pressione il fermo dalla parte inferiore del serbatoio (i). Tenete la pistola nella mano in modo tale che il serbatoio sia completamente aperto e in posizione orizzontale. Con la manopola (j), la piastra di supporto (m) viene regolata secondo la lunghezza dei chiodi da utilizzare. Introducete il rotolo dei chiodi dall'alto in modo che la parte iniziale sporga dal serbatoio per circa 2 cm. Il serbatoio viene chiuso con un semplice scatto verso l'alto. Il rotolo dei chiodi deve potersi svolgere liberamente. Aprire la cerniera di guida (k), introdurre l'inizio del rotolo, quindi chiudere la cerniera.

5 VERSIONE SPECIALE: REGOLAZIONE DELLA PENETRAZIONE

La profondità di penetrazione della testa del chiodo viene regolata con la pressione dell'aria. Se ciò non fosse sufficiente, si potrà raggiungere una profondità di penetrazione più esatta mediante la regolazione della penetrazione.

La profondità di inserimento del chiodo può essere regolata allentando la vite (b) e la piastrina inferiore posta sull'asta di sicurezza (a) spostando la piastrina stessa di una o più tacche. La regolazione deve essere eseguita per motivi di sicurezza solo in assenza di pressione.

Quindi stringere nuovamente la vite.

6 GLI ACCESSORI

	Codice
Equilibratore x 30-55 N (3,0-5,5 kp), lunghezza fune 2,0 m	28 6478
Sospensione	71 3287
Sicura antiscatto, réglage	73 5280

7 PROBLEMI E SOLUZIONI

Per eliminare i guasti, staccare assolutamente l'apparecchio dal tubo di alimentazione. All'atto dell'allacciamento, l'apparecchio stesso non dovrà contenere chiodi.

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
L'aria compressa fuoriesce dalla scarico.	Parti (e, f, g) è danneggiata o sporca..	Pulire o sostituire le parti.
Il chiodo non viene sparato.	Gli elementi di comando scrono con difficoltà quando la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo. Punzone bloccato da uno chiodo.	Aumentare la pressione ed effettuare alcune chiodature di prova. Ridurre quindi subito la pressione Aprire il coperchio guida (k). Riportare in posizione il propulsore con un punzone o altro ed eliminare la causa del problema nella guida del propulsore.
Colpi a vuoto, oppure i chiodi non vengono interamente conficcati.	Dall'apparecchio fuoriesce un forte getto d'aria nella posizione più bassa del pistone, guarnizione OR (t), ammortizzatore (v), guasti o danneggiati. Nessuna corsa di ritorno. Piede del cilindro difettoso. Apparecchio non sufficientemente lubrificato. Pressione dell'aria troppo bassa. Tubo di alimentazione troppo lungo. Restringimento del diametro del tubo di alimentazione o nel gruppo condizionatore (calo di pressione). Pistone (r) completamente danneggiato. Punta del propulsore logora.	Sostituire gli elementi difettosi. Far controllare l'apparecchio dal servizio Pulire le parti interne, lubrificare le controsuperfici di scorrimento delle guarnizioni OR e la superficie di scorrimento del cilindro. Verificare il lubrificatore. Regolare la giusta pressione (min. 5 bar / 0,5 MPa). Trovare la cause ed eliminarla. Sostituire il pistone. Contemporaneamente, controllare la presenza di segni di usura nell'ammortizzatore (v). Rettificare in piano la punta del propulsore.
L'apparecchio lavora troppo lentamente	Sicura antiscatto (a) dura. Formazione di ghiaccio sui comandi.	Eliminare le cause dell'inceppamento. Verificare il funzionamento del separatore d'acqua.
Set parti soggette ad usura	Codice 73 6076	

In caso di lavori riparazione o sostituzione di parti, è necessario lubrificare la superficie di scorrimento del cilindro e tutte le controsuperfici di scorrimento delle guarnizioni OR con il grasso speciale (codice 68-3868).

1 TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	3557
Mita, mm	240/350
Paino kg (ilman nauvoja)	3,9 kg
Laukaisujärjestelmät: Kertalaukaisu / Kontaktilaukaisu	
Suosittelut käyttöpaine	5 - 8 bar/0,5 - 0,8 MPa
Maksimi sallittu käyttöpaine	8 bar / 0,8 MPa
Ilmankulutus/laukaus	3,9 l kun paine on 6 baaria / 0,6 MPa
Lippaan kapasiteetti	250
Syvyydensäätö: erityisversio	
Naulat: muovisidoksiset rullanaulat	
Naulapituus mm	60-90
Varren Ø mm	2,8-3,4
Suosittelava voiteluaine	
1l erikoisöljyä, tilausnumero	9 4420
250 cm ³ erikoisrasvaa, tilausnumero	68 3868

2 MELU-/TÄRINÄTIETO

Meluarvot *	3557
A-analysoitu yksittäistapauksellinen äänen painetaso työpaikalla L pA, 1s	84 dB(A)
A-analysoitu äänen tehotaso L WA, 1s, d	97 dB(A)
Tärinäarvot **	
Painotettu r.m.s. kiihtyvyyden (a), a h, w, 3s	2,7 m/s²



Melutaso voi työskentelyn aikana ylittää 85 dB (A). Käytä kuulosuojaimia!

* Mittauksissa noudatettu seuraavia standardeja: EN 12549:1999.

** Mittauksissa noudatettu seuraavia standardeja: ISO 8662-11:1999.

3 TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

- 1 Rullalankanaulain
- 1 Työkalu käyttöä
- 1 Tekniset tiedot - varaosaluettelo

4 LIPPAAN TÄYTTÖ

Vain teknisissä tiedoissa (ks 1) mainittuja nauvoja saa käyttää.

Lipasta täytettäessä on oltava osoittamatta itseään tai muita ihmisiä naulaimella.

Älä täytä lipasta jos varmistin tai liipasin on pohjaan painetussa asennossa.

Ota ensiksi kumirengas pois naularullan ympäriltä. Avataksesi lippaan paina lukitusallvasta, jolloin voit avata lippaan alaosan (i). Pidä naulainta siten, että lipas on vaakasuorassa ja lipas täysin avoin. Kääntämällä lippaan keskiöstä (j), voit säätää lippaan pohjalevyn naulan mittaa vastaavaksi mitta-asteikon avulla. Aseta naularulla ylhäältäkäsin ja jätä noin 2 cm naularullan päästä nauvoja lippaan ulkopuolelle. Lipas sulkeutuu kiinnipainamalla. Varmista ettei naularulla ole lukkiintunut ja että se liikkuu helposti rullan päästä vetämällä. Avaa naulan ohjausläppä (k), aseta naularullan pää paikoilleen ja sulje ohjausläppä.

5 ERITYISVERSIO: SYVYYDEN SÄÄTÖ SÄÄTÄMÄLLÄ VARMISTINTA

Naulausrypytyä voi normaalisti säätää ilmanpaineella. Tarkka naulausrypytyys säädetään naulaimen omalla syvyyden säädöllä.

Syvyyttä voidaan säätää löysentämällä ruuvia ja siirtämällä varmistimen alaosa yhden tai useamman pykälän verran. Turvallisuussyistä säädön saa suorittaa vain silloin, kun laitteessa ei ole painetta. Kiristä ruuvi tämän jälkeen uudelleen.

6 LISÄVARUSTEET

	Tilausnro.
Kevennin 30-55 N (3,0-5,5 Kp), Pituus 2,0 m	28 6478
Ripuistuskoukku	71 3287
Varmistin, säädettävä	73 5280

7 HÄIRIÖT JA NIIDEN POISTO

Irroita naulain paineilmaletkusta ennen huoltotöiden tekoa. Kun naulain uudelleen liitetään paineilmaletkuun, naulaimessa ei saa olla nauloja.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIEPITEET
Ilmaa vuotaa rungon poistoaukoista.	Osia (e, f, g) tai vioittunut.	Puhdista osat tai vaihda ne.
Naulain ei laukea.	Ohjauselementit ovat jäykistyneet liikaannuttuaan. Naulansiirrin on jumittunut	Nosta ilmanpainetta ja tee koenaalaus. Laske paine takaisin alemmas Avaa ohjauslippa (k). Tyhjällä iskulla pyritään saamaan siirrin liikumaan ja mahdollisesti irrottamaan siirtimen jumittumisen aiheuttaneen kappaleen
Tyhjä laukaus tui naulan eivät tunkeudu riittävän syvälle.	Laite puhaltaa voimakkaasti, kun mäntä on alasennessaan. O-rengas (t) vaimennin (v), ovat rikkoontuneet. Ei rekyyliä. Sylinterinjalka on vioittunut Naulainta ei ole voideltu riittävästi. Ilmanpaine on liian alhainen. Paineilmaletku on liian pitkä tai letku on litistynyt (painevalo). Täydellinen mäntä (r) on vahingoittunut. Iskurin pää on muotoutunut	Vaihda viottuneet osat. Vie laite valtuutettuun huoltokorjaamoon. Puhdista sisäosat, voitele sylinterin pinnat ja O-renkaiden vastepinnat Säädä paine oikeaksi (min. 5 baria / 0,5 MPa). Tutki vika ja korjaa se. Vaihda mäntä ja tarkista samalla vaimentimen (v) kunto. Hio iskurin pää tasaiseksi.
Naulain toimii liian hitaasti.	Tai jalka (a) on jumittunut. Liikuvat osat takertelevat.	Tarkista ettei varmistin ole vääntynyt ja että se kulkee oikein. Tarkista vedenerottimen toiminta.
Kulutusosasarja	tilausnumero 73 6076	

Korjauksen tai osien vaihdon yhteydessä on sylinterin pinnat ja O-renkaiden vastepinnat voideltava erikoisrasvalla (68 3868)

1 TEKNISKE DATA

Type	3557
Mål: Højde/længde i mm	240/350
Vægt i kg (uden søm og hæfteklammer)	3,9 kg
Udløsningsmåde: Enkeltudløsning/ kontaktudløsning	
Anbefalet trykområde	5 - 8 bar/ 0,5 - 0,8 MPa
Maximalt tilladt driftstryk	8 bar / 0,8 MPa
Luftforbrug pr. sømningsprocedure	3,9 l ved 6 bar / 0,6 MPa
Magasinkapacitet søm	250
Slagdybde indstilling: Specialudgave	
Inddrivningsobjekt: plastbundet sømruille	
Sømlængde mm	60-90
Sømtykkelse Ø mm	2,8-3,4
Anbefalet smøremiddel	
1 l specialolie. Bestillingsnr.	9 4420
250 cm ³ specialfedt. Bestillingsnr.	68 3868

2 STØJ- OG VIBRATIONSOPLYSNINGER

Mærkeværdier for støj*	3557
A-vægtet lydtryksniveau som forekommer enkelte gange på arbejdspladsen, L pA, 1s	84 dB(A)
A-vægtet lydeffekt, L WA, 1s, d	97 dB(A)
Mærkeværdier for vibrationer**	
Målt effektiv værdi fra accelerationen (a), a h, w, 3s	2,7 m/s²



Lydtrykket kan overskride 85 dB (A) under arbejdet. **Brug høreværn!**

* Målinger efter normerne: EN 12549:1999.

** Målinger efter normerne: ISO 8662-11:1999.

3 LEVERINGSOMFANG

- 1 Sømpistol m. tromlemagasin
- 1 Brugsanvisning e sikkerhedsforeskrift
- 1 Tekniske data – reservedelsliste

4 FYLDNING AF MAGASINET

Der må kun bruges de inddrivningsobjekter, som er opført under de tekniske data (se 1).

Når magasinet skal fyldes, holdes apparatet, så munden ikke er rettet hverken mod egen krop eller mod andre personer.

Under fyldningen må udløsesikringen og udløseren ikke være trykket ned.

Fjern først sømruillens gummiring. Du åbner magasinet ved at tage stoparmen ud af hak fra magasinets underdel (j) ved at trykke på den. Indstil med drejeregret (j) anlægspladen (m) iht. skalaen på den sømlængde, der skal bruges. Sving så magasinets underdel opad og læg sømruillen i, til rullens start rager ca. 2 cm ud fra magasinet. Magasinet lukkes igen ved at svinge det tilbage og op. Sømruillen skal kunne bevæges frit. Åbn styreklappen (k), læg sømruillens start i og luk så styreklappen.

5 SPECIALUDGAVE : ENKELTSKUDSINDSTILLING VHA UDLØSERSIKRING

Sømhovedets indskudsdybde reguleres med lufttrykket. Hvis det ikke er tilstrækkeligt, kan du indstille en mere nøjagtig indskudsdybde med indskudsindstillingen.

Indskudsdybden kan forskydes et eller flere hak ved at løsne skruen (b) og udløsesikringen (a). Justeringen må af sikkerhedsgrunde kun ske i trykløs tilstand. Spænd skruen fast igen.

6 TILBEHØR

	Best.-nr.
Fjedertræk for 30-55 N (3,0-5,5 Kp), kabeludtræk 2,0 m	28 6478
Ophængning	71 3287
Udløsesikring, justerbar	73 5280

7 FEJL OG DERES AFHJÆLPNING

For afhjælpning af fejl skal apparatet ubetinget afbrydes fra forsyningslangen. Der må ikke være nogen inddrivningsobjekter i apparatet ved tilkoblingen.

FEJL	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Trykluft slipper ud fra udstødningen.	Dele beskadiget (e, f, g) eller tilsnævset af fremmedlegemer.	Rengør eller udskift dele.
Slag udløses ikke.	Styreelementer går tungt efter længere opbevaring. Driver med søm i klemme.	Forøg trykket og udfør nogle prøveslag. Reducer straks trykket derefter. Åbn styreklap (k). Slå driveren tilbage med en dorn eller lignende og afhjælp årsagen til fejlen i driverkanalen.
Tomslag eller bølgesøm bliver ikke slået helt ind.	Apparatet blæser stærkt i den nederste stempelstilling, O-ring (t), buffer (v) slidt eller beskadiget. Ingen returslag. Cylinderfod defekt. Apparatet ikke smurt tilstrækkeligt. Luftrykket for lavt. Forsyningslange for lang. Tværsnitforsnævring i forsyningen eller i serviceenheden. (Trykfald) Stempel, komplet (r) beskadiget. Driverspids slidt.	Rengør indvendige dele, indfedt O-ringes modløbsflader og cylinderløbsfladen. Lad serviceafdelingen kontrollere apparatet. Kontroller olie. Indstil det rigtige tryk (min. 5 bar / 0,5 MPa). Fastslå årsag og afhjælp den Udskift stempel. Kontroller samtidig buffer (v) for tegn på slid. Slib driverspidsen plan.
Apparatet arbejder for langsomt.	Udløsesikring (a) træg. Overisning af styredelene.	Sørg for at de går let. Kontroller vandudskillerens funktion.
Sæt sliddele	Best.nr. 73 6076	

Ved reparationsarbejder eller udskiftning af dele skal cylinderløbsfladen og alle O-ringes modløbsflader smøres med specialfedt (Best.nr. 68 3868).

1 | TEKNISKA DATA

Modell	3557
Mått: höjd/ längd mm	240/350
Vikt kg (utan indrivningsföremål)	3,9 kg
Skjutningstyp: enkelskott / kontaktskjutning	
Rekommenderat tryckområde	5 - 8 bar/ 0,5 - 0,8 MPa
Max. tillåtet arbetstryck	8 bar / 0,8 MPa
Luftförbrukning per indrivningsoperation	3,9 l vid 6 bar / 0,6 MPa
Magasinskapacitet, spikar	250
Djupinställning: genomträngande ram för säkerhetsbygeln	
Produkt: plastbandad rullbandspik	
Spiklängd mm	60-90
Spikstam Ø mm	2,8-3,4
Rekommenderat smörjmedel	
1 liter specialolja Best.nr.	9 4420
250 cm ³ specialfett Best.nr	68 3868

2 | BULLER-/VIBRATIONSINFORMATION

Bullerkaraktistik*	3557
A-utvärderad engångshändelse-bullernivå på arbetsplatsen L pA, 1s	84 dB(A)
A-utvärderad bullernivå L WA, 1s, d	97 dB(A)
Vibrationskaraktistik**	
Utvärderat effektivvärde av acceleration (a), a h, w, 3s	2,7 m/s²



Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB (A).

Använd hörselskydd!

* Mätningar enligt normer EN 12549:1999.

** Mätningar enligt normer ISO 8662-11:1999.

3 | LEVERANSOMFÄNG

- 1 Rullbandspistol
- 1 Verktygs- och säkerhetsanvisningar
- 1 Tekniska data - reservdelsförteckning

4 | PÅFYLLNING AV MAGASIN

Endast de produkter som anges under Tekniska Data (se 1) får användas.

När magasinet fylls på ska pistolen hållas på sådant sätt att mynningen inte riktas mot den som utför arbetet och inte heller mot andra personer.

Utlösningsspärr och utlösare får inte tryckas in vid påfyllning.

Tag först bort spikbandets gummiring. Tryck för att frigöra spärrspaken på magasinets underdel (i) när magasinet ska öppnas. Med vridreglaget (j) ställs basplattan (m) in enligt skala för att motsvara den spiklängd som skall användas. Sväng sedan magasinets underdel uppåt och lägg i spikbandet på sådant sätt att början på bandet sticker ut ur magasinet ca. 2 cm. Magasinet spärras när det svängs tillbaka och viks upp. Spikbandet måste kunna röra sig fritt. Öppna matningsluckan (k), lägg i första delen av spikbandet och stäng därefter luckan.

5 | ENOMTRÄNGANDE RAM FÖR SÄKERHETSBYGELN

Spikskallarnas inslagsdjup regleras med lufttrycket. Skulle detta inte vara tillräckligt kan en mera exakt inställning av djupet göras med inslagsjusteringen.

Inslagningsdjupet låter sig förskjutas om skruv (b) lossas och utlösningsspärren (a) förflyttas en skåra eller flera. Inställningen bör av säkerhetsskäl endast utföras i trycklöst tillstånd.

Drag därefter åt skruven ordentligt igen.

6 | TILLBEHÖR

	Beställ-nr.
Fjäderspänning för 30-55 N (3,0-5,5 Kp), bandlängd 2,0 m	28 6478
Upphängning	71 3287
Utlösningssäkring, justerbar	73 5280

7 STÖRNINGAR OCH ÅTGÄRDER

Automaten måste alltid skiljas från matningsslangen när störningar skall åtgärdas. Vid anslutning får inte spikbleck finnas i automaten.

STÖRNING	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Tryckluft sipprar ut från utsläpp.	Delar skadade (e, f, g) eller nedsmutsade av främmande material.	Rengör eller byt ut delar.
Slag utlöses ej.	Styrelement tröga efter längre tids förvaring. Matningsanordning för spik kärvar.	Öka tryck och genomför några provslag. Reducera sedan trycket i direkt anslutning till detta. Öppna styrluckan (k). Så tillbaka matningsanordningen med ett slag eller liknande och åtgärda därmed störningen i matningskanalen.
Mellanslag eller spikbleck slås inte in helt.	Automaten blåser kraftigt i understa kolvställning, O-ring (t), dämpare (v) slitna och skadade. Inget återgångsslag. Cylinderfot defekt. Automaten är inte tillräckligt smord. För lågt lufttryck. Matarslangen är för lång. Tvärsnittsförträngning i matarledning eller i service enhet. (fallande tryck) Kolv, komplett (r) skadat. Slitage på matningsöppning.	Byt ut defekta delar. Låt kundservice kontrollera automaten. Rengör invändiga delar, smörj in mot varandra liggande ytor på O-ringar och cylinderglidytor. Kontrollera smörjare. Ställ in rätt tryck (min. 5 bar / 0,5 MPa). Hitta orsak och åtgärda denna. Byt ut kolv. Kontrollera samtidigt tecken på slitage på dämpare (v). Slipa matningsöppning plan.
Automaten arbetar för långsamt.	Trög utlösningssäkring (a). Frostbildning på styrdetaljer.	Se till att dessa kan löpa fritt. Kontrollera vattenavskiljarens funktion.
Sats slitagedelar	Beställnr. 73 6076	

Vid repareringsarbeten eller byte av delar måste specielsmörjmedel (beställnr. 68 3868) läggas på cylinderglidyta och på alla mot varandra liggande glidytor på O-ringar.

1 TEHNIČNI PODATKI

Tip	3557
Mere: Višina/dolžina mm	240/350
Teža kg (brez zabijalnih elementov)	3,9 kg
Vrsta sprožitve: Posamična sprožitev/Kontaktna sprožitev	
Priporočeno tlačno območje	5 - 8 bar/ 0,5 - 0,8 MPa
Maksimalno dovoljeni obratovalni tlak	8 bar / 0,8 MPa
Poraba zraka za vsak postopek zabijanja	3,9 l pri 6 bar / 0,6 MPa
Kapaciteta magazina, žebeljev	250
Nastavitev v globino: posebna izvedba	
Podnožje za zavijanje: žičnik v kolutu povezan z plastiko	
Dolžina žebeljev mm	60-90
Steblo žebeljev Ø mm	2,8-3,4
Priporočeno mazivo	
1l posebnega olja, naroč št.	9 4420
250 cm ³ posebnega maziva, naroč. št.	68 3868

2 INFORMACIJE O HRUPU/VIBRACIJAH

Značilnosti hrupa *	3557
A-ocenjen-posamezni dogodek -Nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu L pA, 1s	84 dB(A)
A-ocenjeni nivo-zvočne moči L WA, 1s, d	97 dB(A)
Značilnosti vibracije **	
ovrednotena efektivna vrednost pospešitve (a), a h, w, 3s	2,7 m/s²



Nivo hrupa pri delu lahko preseže 85 dB (A).
Nadenite si zaščito za ušesa!

* Izmere skladno s standardi: EN 12549:1999.

** Izmere skladno s standardi: ISO 8662-11:1999.

3 OBSEG POŠILJKE

- 1 Pribijalniki z okroglim saržerjem
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Tehnični podatki – nadomestni deli

4 POLNJENJE NABOJNIKA

Dovoljena je uporaba zabijalnih predmetov, ki so navedeni v tehničnih podatkih (glejte 1).

Pri polnjenju nabojnika morate napravo držati tako, da izhodni del ni usmerjen ne proti uporabniku ne proti drugim osebam.

Med polnjenjem je prepovedano pritiskati na sprožilno zaščito in na sprožilo.

Najprej odstranite gumijast obroč zavitka z žebli. Če želite odpreti nabojnik pritiskajte na ročico spodnjega dela skladiščnika (i), dokler ne zaskoči. Z okroglim gumbom (i) se nastavi podnožno ploščo (m) skladno z merilom na dolžino uporabljenih žebeljev. Nato je treba spodnji del nabojnika obrniti navzgor in zavitek z žebli namestiti tako, da začetek zavitka z žebli moli za pribl. 2 cm iz nabojnika. S ponovnim obratom in dvigom nabojnik ponovno zaprete. Zvitek z žebli se mora prosto premikati. Odprite pokrov (k), namestite začetek zavitka z žebli in nato zaprite pokrov.

5 POSEBNA IZVEDBA: NASTAVLJIVA GLOBINA ZABIJANJA PREKO VAROVALA SPROŽITVE

Globino glave žeblija se regulira z zračnim tlakom. Če ta poseg ne bi bil zadosten se lahko s premestitvijo zabijanja nastavi točno globino.

Globino zabijalna je mogoče naravnati s popustitvijo vijaka (b) in sprožilne zaščite (a) za enega ali več zaskočnikov. Iz varnostnih vzrokov izvedite premestitev le z izklopljenim pritiskom.

Vijak ponovno trdno zategnite.

6 DODATKI

	Naroč št.
Vzmetni vlek 30-55 N (3,0-5,5 Kp), izvlečena dolžina 2,0 m	28 6478
Vpetje	71 3287
Sprožilna zaščita, nastavljiva	73 5280

7 MOTNJE IN ODPRAVA MOTENJ

Pred odpravo motenj na napravi morate nujno izvleči napajalni kabel. Ob priključitvi, podnožja za zavijanje ne smejo biti v napravi.

MOTNJE	MOREBITNI VZROKI	ODPRAVA
Stisnjeni zrak uhaja iz izpušne odprtine	Deli so poškodovani (e, f, g) ali zamazani.	Dele očistite ali zamenjajte
Delovanje se ne sproži	Krmilni elementi se po daljšem skladiščenju s težavo premikajo. Gonilnik z žebli je zataknen.	Zvišajte tlak in izvedite nekaj poskusnih udarcev. Istočasno takoj znižajte tlak. Odprite (k) pokrov. S prebijalom ali podobnim orodjem udarite nazaj gonilnik in odstranite vzrok motnje iz kanala gonilnika.
Udarci v prazno ali žičniki se ne popolnoma nabijejo.	Naprava močno piha v spodnjem položaju bata, o-ring tesnila (t), blažilnik (v) obrabljeno, poškodovano. Ni hoda. Podnožje cilindra je defektno. Naprava ni dovolj podmazana. Stisnjeni zrak je prenizek. Napajalni kabel je predolg. Zožitev preseka v dovodu ali vzdrževalni enoti. (Padec tlaka) Bat, v celoti (r) poškodovan. Gonilna konica je obrabljena	Defektne dele zamenjajte. Napravo naj preveri servisno osebje. Očistite notranje dele, v obratni smeri drseče površine O-ring tesnila in drseče površine cilindra podmažite. Preverite mazalko/Nastavite ustrezen tlak (min. 5 bar / 0,5 MPa). Ugotovite vzrok in odpravite motnjo. Zamenjajte bat. Istočasno preverite blažilnik (v) za morebitno trenje. Gonilno konico obrusite.
Naprava deluje prepočasi	Sprožilna zaščita (a) je trda. Krmilni deli so okrnjeni.	Ponovno vzpostavite običajno delovanje. Preverite delovanje izločevalnika vode.
Komplet obrabnih delov	Naroč. Št. 73 6076	

V primeru popravil ali zamenjave delov je treba drsne površine cilindra in vse nasprotno drseče površine O-ring tesnila vselej podmazati s posebno mastjo (naroč. Št. 68 3868).

1 DANE TECHNICZNE

Typ	3557
Rozmiar: Wysokość/długość mm	240/350
Ciężar kg (bez przedmiotów wbijania)	3,9 kg
Rodzaj wyzwalania: pojedyncze wyzwalanie / wyzwalanie stykowe	
Polecany obszar ciśnienia	5 - 8 bar / 0,5 - 0,8 MPa
Maksymalnie dopuszczone ciśnienie robocze	8 bar / 0,8 MPa
Zużycie powietrza po każdym przebiegu wbijania	3,9 l przy 6 bar / 0,6 MPa
Pojemność magazynku, gwoździ	250
Regulacja siły uderzenia: wyposażenie specjalne	
Przedmiot wbijany: gwoździe koletowane tworzywem sztucznym w roli	
Długość gwoździ mm	60-90
Śr. gwoździ Ø mm	2,8-3,4
Polecany środek smarowy	
1l oleju specjalnego, numer zam.	9 4420
250 cm ³ tłuszczu specjalnego, numer zam.	68 3868

2 INFORMACJE O HAŁASIE/WIBRACJACH

Wartości hałasu*	3557
Poziom hałasu A –zdarzenia na stanowisku pracy L pA, 1s	84 dB(A)
Poziom mocy akustycznej hałasu A określony L WA, 1s, d	97 dB(A)
Wartości vibracji **	
Oceniony wartość skuteczna przyspieszenia (a), a h, w, 3s	2,7 m/s²



Poziom hałasu w trakcie pracy może przekroczyć 85 dB (A). **Nosić zabezpieczenia przed hałasem!**

* Pomiary zgodne z normami: EN 12549:1999.

** Pomiary zgodne z normami: ISO 8662-11:1999.

3 ZAKRES DOSTAWY

- 1 Gwoździownica z magazynkiem okrągłym
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Dane techniczne – lista części zamiennych

4 NAPEŁNIANIE MAGAZYNKA

Wolno stosować tylko przedmioty do wbijania wymienione w danych technicznych (patrz 1). W celu napełnienia magazynku, należy urządzenie utrzymywać w takim położeniu, żeby jego wylot nie był skierowany na ciało osoby obsługującej lub innej osoby.

W trakcie procesu napełniania nie może być wciśnięte zabezpieczenie spustu i sam spust.

Najpierw zdjąć pierścieni gumowy ze zwoju gwoździ. W celu otwarcia magazynku, zdjąć poprzez nacisk z dolnej części magazynku (i) pałąk zatraskowy. Za pomocą pokrętła (j) można ustawić płytkę dociskową (m) zgodnie ze skalą odpowiednio do użytej długości gwoździ. Następnie dolną część magazynku przechylić do góry i włożyć zwoj z gwoździami, tak żeby początek zwoju wystawał na ok. 2 cm z magazynku. Poprzez przechylenie z powrotem oraz podniesienie magazynku do góry, magazynek zostaje ponownie zablokowany. Zwoj z gwoździami musi mieć swobodę w poruszaniu się. Otworzyć kłapkę prowadnicy (k), włożyć początek zwoju gwoździ i zamknąć kłapkę prowadnicy.

5 WYPOSAŻENIE SPECJALNE: REGULACJA SIŁY UDERZENIA ODBYWA NA ZABEZPIECZENIU SPUSTU

Głębokość wbijania główki gwoździa regulowana jest za pomocą ciśnienia powietrza. W przypadku, gdy to nie wystarczy, można ustawić dokładną głębokość wbijania za pomocą układu ustawiania głębokości wbijania.

Głębokość wbijania można ustawić poprzez odkręcenie śruby (b) oraz przesunięcie zabezpieczenia spustu (a) o jeden lub kilka zaczepów. Z uwagi na zachowanie bezpieczeństwa, przestawienie powinno być wykonane w przy braku ciśnienia. Śrubę ponownie mocno dokręcić.

6 WYPOSAŻENIE DODATKOWE

	Numer zam.
Napęd sprężynowy do 30-55 N (3,0-5,5 Kp), wyciąg linowy 2,0 m	28 6478
Zawieszenie	71 3287
Zabezpieczenie spustu, do ustawienia	73 5280

7 USTERKI I ICH USUWANIE

W celu usunięcia usterki, urządzenie należy obowiązkowo odłączyć od przewodów doprowadzających. Przy podłączeniu, w urządzeniu nie mogą znajdować się żadne przedmioty do wbijania.

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	USUNIĘCIE
Sprężone powietrze wycieka z wydechu.	Części uszkodzone (e, f, g) lub zabrudzone przez ciała obce.	Wyczyścić lub wymienić części.
Uderzenie nie zostaje wykonane.	Elementy sterujące po dłuższym spoczynku ciężko poruszają się. Kanał wbijania gwoździ zablokowany gwoździem.	Podwyższyć ciśnienie i wykonać kilka próbnych wbić. Następnie natychmiast zredukować ciśnienie. Otworzyć klapkę wsuwaną (k). Za pomocą przebijaka lub innego podobnego przedmiotu wbić z powrotem gwoździ i usunąć przyczynę usterki w kanale do wbijania gwoździ.
Puste uderzenia, lub gwoździe nie zostają do końca wbite.	Urządzenie silnie dmucha w dolnym położeniu tłoka, zużyty lub uszkodzony pierścień samouszczelniający (t), bufor (v). Brak skoku zwrotnego. Stopa cylindra uszkodzona. Urządzenie bez wystarczającego smarowania. Ciśnienie powietrza za niskie. Przewód doprowadzający za długi. Zwężenie przekroju przewodu doprowadzającego lub w jednostce konserwującej. (spadek ciśnienia) Tłok, komplet (r) uszkodzony. Końcówka napędu zużyta.	Wymienić uszkodzone części. Urządzenie dać do naprawy w serwisie. Oczyścić części wewnętrzne, nasmarować przeciwbieżne powierzchnie pierścieni samouszczelniających i powierzchni cylindrów. Sprawdzić smarownicę. Ustawić prawidłowe ciśnienie (min. 5 bar / 0,5 MPa). Urządzenie mocniej docisnąć do przedmiotu roboczego. Wymienić tłok. Jednocześnie sprawdzić bufor (v) pod względem zużycia. Równo zeszlifować końcówkę napędu.
Urządzenie pracuje za wolno.	Zabezpieczenie spustu ciężko chodzi. Oblodzenie części sterujących.	Doprowadzić do lekkiego poruszania się. Sprawdzić działanie separatora wody.
Zestaw części zużywających się	Numer zamówienia 73 6076	

W przypadku prac naprawczych lub wymiany części, należy nanieść na powierzchnię cylindra oraz wszystkie powierzchnie przeciwbieżne pierścieni samouszczelniających smar specjalny (numer zamówienia 68 3868).

1 MŰSZAKI ADATOK

Tipus	3557
Méret: magasság/hossz mm	240/350
Súly kg (kötelelemek nélkül)	3,9 kg
Működtetésmód: egyetlen sorrendi működtetés / érintkezős működtetés	
Ajánlott nyomástartomány	5 - 8 bar/ 0,5 - 0,8 MPa
Legnagyobb megengedett üzemi nyomás	8 bar / 0,8 MPa
Levegőfogyasztás egy beütő műveletnél	3,9 l 6 bar-nál / 0,6 MPa
Tartálykapacitás, szög	250
Szegelési mélység beállítható: speciális változat	
Beverendő tárgy: körtáras szeg műanyag kötéssel	
Szeghosszúság/mm	60-90
Szegátmérő Ø/mm	2,8-3,4
Ajánlott kenőanyag	
1 l speciálolaj , megrendelési sz.	9 4420
250 cm ³ speciálzsír, megrendelési sz.	68 3868

2 ZAJ- / VIBRÁCIÓ INFORMÁCIÓK

Zajértékek *	3557
A-értékelésű, egyszerű mérésű zajnyomás-szint a munkahelyen L pA, 1s	84 dB(A)
A-értékelésű zajteljesítmény-szint L WA, 1s, d	97 dB(A)
Vibrációs értékek **	
Az (a) gyorsulás súlyozott effektív értéke, a h, w, 3s	2,7 m/s²



A munka során a zajszint átlépheti a 85 dB (A)-t. **Viseljen fülvédőt!**

* A mérések az EN 12549:1999 norma alapján készültek.

** A mérések az ISO 8662-11:1999 norma alapján készültek.

3 A SZÁLLÍTMÁNY TARTALMA

- 1 Körtáras szegezógép
- 1 Általános üzemeltetési útmutató
- 1 Műszaki adatok – Alkatrészek listája

4 A TÁR FELTÖLTÉSE

Csak a műszaki adatoknál (ld. 1) megnevezett beverendő tárgyakat lehet felhasználni.

A tár feltöltésekor a készüléket úgy kell fogni, hogy a torkolata ne irányuljon se a saját testünk, se más személy felé.

A feltöltés folyamán sem a kioldó biztosítékot, sem a kioldót nem szabad lenyomva tartani.

Először távolítsa el a gumigyűrűt a szegtekercsről. A tár kinyitásakor nyomás által oldja le a reteszeltető zárat a tár alsó részéről (i). A forgónyéllel (j) a skála alapján állítjuk be a rugós támasztó lemezt (m) a megfelelő szeghosszra. Ezután fordítsa felfelé a tár alsó részét és úgy helyezze be a szegtekercsot, hogy a tekercs kezdete kb. 2 cm-nyire kiérjen a tárból. A tár visszafordítva és felcsapva záródik. A szegtekercsnek szabadon kell benne mozognia. Nyissa ki a vezető csappantyút (k), helyezze be a szegtekercs elejét és csukja le a vezető csappantyút.

5 SPECIÁLIS VÁLTOZAT MÉLYSÉGÁLLÍTÓ FUNKCIÓVAL

A szög beütési mélysége a levegő nyomásával szabályozható. Amennyiben ez nem bizonyulna elégségesnek, a beverési erő finomállításával igen pontos beverési mélység állítható be.

A beütés mélységét a csavar (b) és a kioldó biztosíték (a) kioldásával egy vagy több bevágásnyira lehet átállítani. Erre biztonsági okokból kizárólag nyomástól mentes állapotban kerüljön sor!

Ezután húzza meg megint a csavart.

6 TARTOZÉKOK

	Rendelési szám
Húzórugó 30-55 N-hoz (3,0-5,5 Kp), kötélhúzás 2,0 m	28 6478
Felfüggesztés	71 3287
Kioldás-biztosítás, állítható	73 5280

7 HIBÁK ÉS AZOK ELHÁRÍTÁSA

A készülék üzemzavarának elhárításakor feltétlenül válassza ezt le a csatlakozásról. Rácsatlakoztatáskor nem lehet beverendő tárgy a készülékben!

HIBA	LEHETSÉGES OKA	ELHÁRÍTÁSA
Sűrített levegő lép ki a kipufogóból.	Az alkatrészek sérültek, (e, f, g) vagy idegen tárggyal szennyezettek.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a részeket.
Nem oldódik ki ütés.	A vezérlés részei hosszas tárolás után nehezen mozognak. Beakadt a szög a továbbító szerkezetbe.	Növelje a nyomást és végezzen el néhány próbaszögélést. Ezután rögtön csökkentse a nyomást. Nyissa fel a (k) vezető csappantyút! Egy alkalmas szerszámmal rá mért ütéssel lökje vissza a továbbító szerkezetet és vegye ki a továbbító csatornában lévő akadályt!
Üresen üt a készülék, vagy nem veri be teljesen a hullámlemez-szegeket.	A készülék erősen fúj az alsó dugattyúhelyzetben, a körszelvényű gyűrű (t), az ütköző (v) elhasználódott, megrongálódott. Nincs visszlöket. Meghibásodott a henger talpa A készülék nincs eléggé zsírozva. Túl alacsony légnyomás. Túl hosszú a betáplálócső. Beszűkült a betáplálás vagy a kezelési egység kereszt-metszete. (Leesik a nyomás.) A dugattyú egészében (r) megrongálódott. A hajtócsúcscs elhasználódott.	Cserélje ki a meghibásodott részeket. Vizsgáltsa meg a készüléket az ügyfélszolgálattal! Tisztítsa meg a belső részeket, zsírozza meg a körszelvényű gyűrűk ellenfutó-felületét és a hengerfutó-felületet. Ellenőrizze a zsírozót. Állítsa be a helyes nyomást (min. 5 bar / 0,5 MPa). Találja meg az okot és hárítsa el. Cserélje ki a dugattyút. Egyidejűleg ellenőrizze az ütközőt (v), hogy nincsenek-e kopásnyomok rajta. Síkköszörülést végezzen a hajtócsúcson.
Túl lassú a készülék.	Nehezen működik (a) a kioldás-biztosítás. A vezérlőrészek jegesednek..	Könnyítse a menetet. Ellenőrizze a dehidrátort, működik-e.
Koptatórész-készlet	Rendelési sz. 73 6076	

Javítási munkálatok vagy alkatrészcsere folyamán a hengerfutó-felületre és a körszelvényű gyűrűk összes ellenfutó-felületére speciális zsírt (rendelési szám: 68 3868) kell felkenni!

1 TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	3557
Rozmery: dĺžka/šírka mm	240/350
Hmotnosť kg (bez nastreľovacích predmetov)	3,9 kg
Druh spúšťania: Jednotlivé nastrelenie / kontaktný spúšťací mechanizmus	
Odporúčany rozsah tlakov	5 - 8 bar / 0,5 - 0,8 MPa
Maximálny prípustný prevádzkový tlak	8 bar / 0,8 MPa
Spotreba vzduchu na jedno nastrelenie	3,9 l pri 6 bar / 0,6 MPa
Kapacita zásobníka, klinec	250
Nastavenie hĺbky: špeciálne vyhotovenie	
Nastreľovaný predmet: klinec v roliach spajané plastom	
Dĺžka klinec/mm	60-90
Hrúbka klinca Ø/mm	2,8-3,4
Odporúčany mazací prostriedok	
1l špeciálny olej, Obj. č.	9 4420
250 cm ³ špeciálny tuk, Obj. č.	68 3868

2 INFORMÁCIA O HLUČNOSTI/VIBRÁCIÁCH

Hlučnosť *	3557
A-posudzovaná hladina akustického tlaku na pracovisku pri jednotlivjej udalosti L pA, 1s	84 dB(A)
A-posudzovaná hladina akustického výkonu L WA, 1s, d	97 dB(A)
Vibrácie **	
Hodnotená efektívna hodnota zrýchlenia (a), a h, w, 3s	2,7 m/s²



Hladina hluku pri práci môže prekročiť 85 dB (A). **Používajte ochranu sluchu!**

* Merania podľa normy: EN 12549:1999.

** Merania podľa normy: ISO 8662-11:1999.

3 ROZSAH DODÁVKY

- 1 Klincovačka
- 1 Všeobecný návod k použitiu
- 1 Technické údaje - Zoznam náhradných dielov

4 PLNENIE ZÁSOBNÍKA

Smú sa používať len nastreľované predmety uvedené pod technickými údajmi (viď 1).

Za účelom plnenia zásobníka držte nástroj tak, aby otvor (vyústenie) nebol zameraný ani na Vaše vlastné telo ani na iné osoby.

Pri procese plnenia nesmú byť stlačené: vypínacia poistka a spúšťač.

Odstráňte najprv gumový krúžok na rolke klinec. Pre otvorenie zásobníka uvoľníte stlačením ihlovú poistku (i) zo spodnej časti zásobníka. Otočnou rukoväťou (j) sa podporná

(-é) doštička (-y) nastaví podľa stupnice na používanú dĺžku klinec. Potom pootočte spodnú časť zásobníka smerom hore a rolku klinec vložte tak, aby začiatok rolky vyčnieval asi 2 cm zo zásobníka smerom von. Pootočením späť a vyklopením nahor sa zásobník znova zablokuje. Rolka klinec sa musí voľne pohybovať. Otvorte vodiacu klapku (k), vložte začiatok rolky a následne uzatvorte vodiacu klapku.

5 Špeciálne vyhotovenie: Nastavovanie hĺbky cez spúšťačiu

Hĺbka zapustenia hlavy klinca sa reguluje stlačeným vzduchom. Ak by to nepostačovalo, presnejšiu hĺbku zapustenia možno nastaviť funkciou nastavenia zapustenia.

Hĺbku zapustenia je možné posúvať uvoľnením skrutky (b) a vypínacou poistkou (a) pre účely viacnásobného vrúbkovania. Prestavovanie musíte z bezpečnostných dôvodov vykonávať len v beztlakovom stave. Skrutku znova pevne dotiahnite.

6 PRISLUŠENSTVO

	Obj.č.
Ťah pružiny pre 30-55 N (3,0-5,5 Kp), Vytiahnutie lana 2,0 m	28 6478
Záves	71 3287
Vypínacia poistka, nastaviteľná	73 5280

7 PORÚCH A ICH ODSTRÁNENIE

Pre odstránenie porúch oddelíte bezpodmienečne nástroj od prívodnej hadice. Pri pripojení nesmú byť v zariadení žiadne nastreľované predmety.

PORUCHA	MOŽNÁ PRÍČINA	ODSTRÁNENIE PORUCHY
Stlačený vzduch uniká z výfuku.	Dielce poškodené (e, f, g) alebo znečistené cudzím predmetom.	Diely vyčistiť alebo vymeniť.
Náraz sa ne vyvoláť.	Riadiace prvky po dlhšom skladovaní ťažko chodia ťažko. Poháňač zaklinený s klincom	Tlak zvýšiť a urobiť niekoľko skúšobných úderov. Následne okamžite znížiť tlak. Vodiacu klapku (k) otvoriť. S prieklepom alebo podobným nástrojom zaraziť späť a príčinu poruchy v kanáliku poháňača odstrániť
Prázdne rázy alebo krivé klince sa celkom nezarazia.	Nástroj fúka silno v najspodnejšej polohe piestu, krúžok typu O (t), tlmíč (v) opotrebované, poškodené. Zariadenie spätný zdvih. Chybná valcová noha. Nástroj bez dostatočného mazania. Tlak vzduchu príliš nízky. Prívodná hadica príliš dlhá. Zúženie prierezu v prívode alebo v údržbárskej jednotke. (pokles tlaku) Piest, kompletne (r) poškodený. Vyrážací hrot opotrebovaný.	Chybné diely vymeniť. Zariadenie dajte skontrolovať do servisu. Vnútorne diely vyčistiť, protichodné plochy krúžkov typu O a pracovný povrch valca namazať. Olejničky skontrolovať. Správny tlak nastaviť (min. 5 bar / 0,5 MPa). Zistiť príčinu a odstrániť Piesty vymeniť. Súčasne skontrolovať tlmíč (v) na príznaky opotrebovania. Vyrážací hrot brúsiť rovno.
Nástroj pracuje príliš pomaly.	Vypínacia poistka ťažko chodiaca. Zmrazenie riadiacich dielov.	Vytvoriť ľahkosť chodu. Skontrolovať funkciu odľučovača vody.
Sada dielov podliehajúcich opotrebovaniu	Obj.-č. 73 6076	

Pri opravárenských prácach alebo výmene dielov sa musí na pracovný povrch valca a na všetky protichodné plochy krúžkov typu O nanášať špeciálny tuk (Obj.-č. 68 3868).

1 TECHNICKÁ DATA

Typ	3557
Rozměry: Výška/délka mm	240/350
Hmotnost kg (bez sešívacích prvků)	3,9 kg
Způsob spouštění: Jednotlivé spouštění / dotykové spouštění	
Doporučený rozsah tlaku	5 - 8 bar / 0,5 - 0,8 MPa
Maximálně dovolený provozní tlak	8 bar / 0,8 MPa
Spotřeba vzduchu podle druhu zarážení	3,9 l při 6 bar / 0,6 MPa
Kapacita zásobníku, hřebíky	250
Nast. hloubka zar.: Speciální verze	
Nastřelovaný předmět: hřebíky umčlohotně vázané do rolky	
Délka hřebíky mm	60-90
Průměry hřebíky Ø mm	2,8-3,4
Doporučené mazivo	
1l speciálního oleje, Objed. č.	9 4420
250 cm ³ speciálního tuku, Objed. č.	68 3868

2 INFORMACE O HLUČNOSTI/CHVĚNÍ

Parametry hluku*	3557
Hladina akustického tlaku s hodnocením A pro dílčí událost, konfiguraci na pracovišti L pA, 1s	84 dB(A)
Hladina akustického výkonu s hodnocením A L WA, 1s, d	97 dB(A)
Parametry chvění, vibrací **	
Vážená efektivní hodnota zrychlení (a), a h, w, 3s	2,7 m/s²



Hladina hluku při práci může překročit 85 dB (A). **Používejte ochranu sluchu!**

* měření podle norem: EN 12549:1999.

** měření podle norem: ISO 8662-11:1999.

3 ROZSAH DODÁVKY

- Hřebíkovačka se zásobníkem
- Všeobecný návod na obsluhu
- Technická data – seznam náhradních dílů

4 PLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU

Smí se používat jen nastřelovací předměty uváděné pod technickými údaji (viz 1).
K plnění zásobníku držte nástroj tak, aby vyústění nesměřovalo ani na vaše tělo ani na jiné osoby.
Při procesu plnění nesmí být stlačeny vypínací pojistka a spouštěč.

Odstraňte nejprve pryžový kroužek role hřebíků. Pro otevření zásobníku je třeba stlačením odaretovat jehlovou pojistku spodní části zásobníku (i). Otočnou rukojeť (j) nastavit podpěrnou destičku (m) podle stupnice na potřebnou délku hřebíku. Potom vychýlit spodní část zásobníku nahoru a roli hřebíků vložit tak, aby začátek role hřebíků vyčníval cca 2 cm ze zásobníku. Zpětným vychýlením a zaklapnutím nahoru se zásobník opět zablokuje. Role hřebíků se musí volně pohybovat. Otevřít vodicí klapku (k), vložit začátek role hřebíků a pak vodicí klapku zavřít.

5 SPECIÁLNÍ VERZE : ÚDER VEDENÝ PŘES BEZPEČNOSTNÍ POJISTKU

Hloubka zarážení hlavy hřebíku se reguluje tlakem vzduchu. Pokud by to nestačilo, lze seřizováním síly úderu nastavovat přesnější hloubku zarážení.

Hloubku zarážení lze uvolněním šroubu (b) a vypínací pojistky (a) posunout o jeden nebo více aretačních zářezů. Seřizování by se mělo z bezpečnostních důvodů provádět pouze tehdy, není-li nástroj pod tlakem. Šroub opět pevně utáhnout.

6 PŘÍSLUŠENSTVÍ

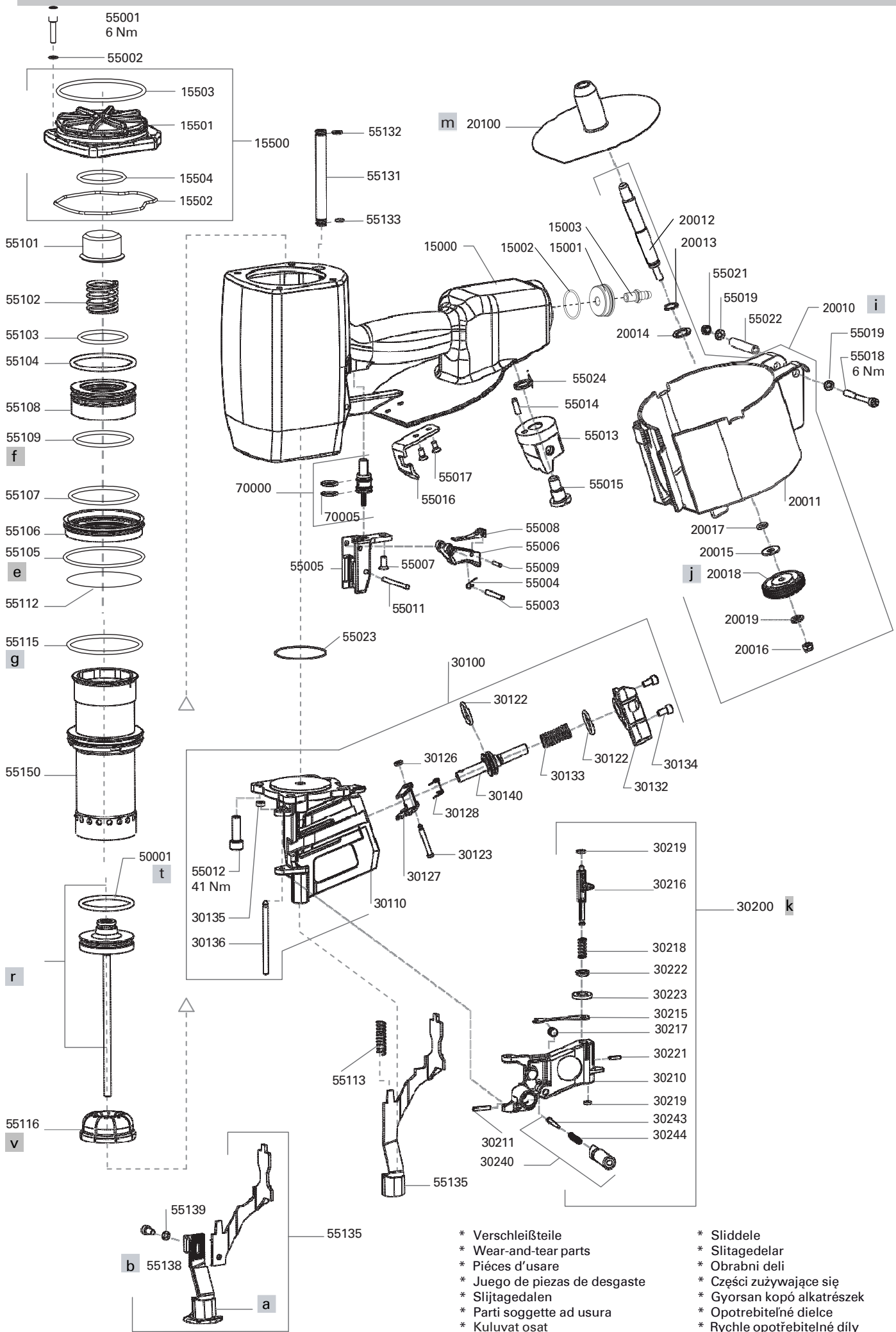
	Objedn. č
Tah pružiny pro 30-55 N (3,0-5,5 Kp), vytažení lana 2,0 m	28 6478
Závěs	71 3287
Vypínací pojistka , nastavitelná	73 5280

7 PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Pro odstranění poruch nástroj bezpodmínečně oddělte od přívodní hadice. Při připojení nesmí být žádné nastřelované předměty v přístroji.

PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
Stlačený vzduch uniká z výfuku.	Části poškozené, (e, f, g) nebo znečištěny cizími tělesy.	Díly vyčistit nebo vyměnit.
Úder se nespustil.	Řídící prvky po delším skladování těžce průchodné. Poháněč s hřebíkem sevřen.	Tlak zvýšit a provést několik zkušebních dorazů. Následně okamžitě snížit tlak. Vodící klapku (k) otevřít. Průklepem nebo podobným nástrojem narazit zpět a příčinu poruchy v kanálu poháněče odstranit
Prázdné dorazy nebo vlnité hřebíky se zcela nenastřelí.	Přístroj fouká silně v nejspodnější poloze pístu, kroužek O (t), tlumič (v) opotřebovaný poškozený. Žádný zpětný zdvih. Příruba válce je vadná. Přístroj bez dostatečného mazání. Tlak vzduchu příliš malý. Přívodní hadice příliš dlouhá. Zúžení průřezu v přívodu nebo v jednotce údržby. (pokles tlaku) Píst, kompletně (r) poškozený. Hrot poháněče opotřebován.	Vadné díly vyměnit. Přístroj nechat přezkoušet v zákaznickém servisu. Vnitřní díly vyčistit, protichůdné plochy kroužků O a oběžnou plochu válce namazat. Olejničku zkontrolovat. Nastavit správný tlak (min. 5 bar / 0,5 MPa). Příčinu zjistit a odstranit Písty vyměnit. Současně tlumič (v) zkontrolovat na známky opotřebování. Hrot poháněče brousit v rovině.
Přístroj pracuje příliš pomalu.	Vypínací pojistka (a) těžce jdoucí. Omrznutí řídicích dílů.	Vytvořit lehkost chodu. Zkontrolovat funkci odlučovače vody.
Sada dílů podléhající opotřebování	Obj.-č. 73 6076	

Při opravárenských pracích nebo výměně dílů se musí na oběžnou plochu válce a na všechny protichůdné plochy kroužků O nanášet speciální tuk (Obj.č. 68 3868).



- * Verschleißteile
- * Wear-and-tear parts
- * Pièces d'usure
- * Juego de piezas de desgaste
- * Slijtagedalen
- * Parti soggette ad usura
- * Kuluvat osat

- * Sliddele
- * Slijtagedelar
- * Obrabni deli
- * Części zużywające się
- * Gyorsan kopó alkatrészek
- * Opotrebitelné dielce
- * Rychle opotřebitelné díly

Pos.-Nr.	Bestell-Nr. Code No. N° de cde. 3557	Stück Quant.	Benennung	Designation	Désignation	Abmessung Dimensions
15000	14412395	1	Gehäuse	Main housing	Corps	
15001	14412396	1	Gehäusedeckel	Housing cover	Couvercle de carter	
15002	13300086	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	3—7,77x2,26
15003	14000244	1	Stecknippel	Plug.In nipple	Raccord enfichable	R 1/4 "
15500	71 2752	1	Gehäusedeckel, komplett (mit Pos. 15 501-15 504)	Housing cover, compl. (with items 15 501-15 504)	Couvercle de carter, compl. (avec pos. 15 501-15 504)	
15502	42 9686	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	96 x 2,5
20000	73 3107	1	Magazin, komplett	Magazine, compl,	Magasin, compl.	
20010	73 3120	1	Magazinunterteil, kompl. (mit Pos. 20 011–20 019)	Magazine bottom, compl. (with items 20 011-20 019)	Partie inf. du magasin, cpl. (avec pos. 20 011-20 019)	
20100	73 2938	1	Auflage, komplett	Support, compl.	Dispositif, compl.	
30100	73 5201	1	Zylinderfuß Zylinderfuß, montiert (mit Pos. 30 110 und 30 123, 30 140)	Nosepiece Nosepiece, assembled (with items 30110 and 30 123, 30 140)	Pied de cylindre Pied de cylindre, assem- ble (avec pos. 30 110 et 30 123, 30 140)	
30110	73 5200	1	Zylinderfuß mit Dichtring	Nosepiece with sealing ring	Pied de égl. avec bague	
30122	68 2551	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	20 x 2,5
30123	69 9497	1	Bolzen	Pin	Boulon	
30126	69 9713	1	Scheibe, elastisch	Elastic washer	Rondelle élastique	
30127	73 5157	1	Schieber	slide	Coulisseau	
30128	64 3440	1	Drehfeder	Torsional spring	Ressort à action angulaire	
30132	73 5296	1	Führung	Guide	Guide	
30133	68 2837	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	
30134	03 3723	2	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M5 x 10 DIN 912
30135	04 8550	1	Scheibe, elastisch	Elastic washer	Rondelle élastique	
30136	68 1822	1	Bolzen	Pin	Boulon	
30140	68 1628	1	Kolbenstange	Piston rod	Tige de frappe	
30200	70 2676	1	Führungsklappe, komplett (mit Pos. 30 210 – 30 244)	Guide flap, compl. (with items 30 210 – 30 244)	Clapet d'approvisionnement, compl. (avec pos. 30 210 – 30 244)	
30210	68 1342	1	Führungsklappe	Guide flap	Clapet d'approvisionnement	
30211	04 2889	1	Spannstift	slotted spring pin	Goupille à ressort	3 x 18 EN 28752
30215	65 8472	1	Sperre	stop	Arrêt	
30216	68 1369	1	Rastbolzen	stop pin	Boulon d'arrêt	
30217	65 4035	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	
30218	50 7296	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	
30219	69 9713	2	Scheibe, elastisch	Elastic washer	Rondelle élastique	
30221	41 9818	1	Spiralspannstift	Spring-type straight pin	Goupille elastique spiralee	3 x 13 EN 28748
30222	68 2519	1	Bundbuchse	Collar bushing	Douille à collet	
30223	68 3132	1	Scheibe	Washer	Rondelle	
30240	68 2586	1	Kappmesser, komplett (mit Pos. 30 243, 30 244)	Shear blade, compl. (with items 30 243, 30 244)	Conteau sectionnaire, compl. (avec pos. 30 243, 30 244)	
30243	70 9379	1	Bolzen	Pin	Boulon	
30244	59 7813	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	
50000	73 5176	1	Kolben, komplett	Piston, compl.	Piston, compl	
*50001	73 2661	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	47 x 4

Pos.-Nr.	Bestell-nr. Code no. N°de cde. 3557	Stück Quant.	Benennung	Designation	Désignation	Abmessung Dimensions
Befestigungsteile						
55001	03 3790	4	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M5 x 22 DIN 912
55002	04 2668	4	Zahnscheibe	Serrated washer	Rondelle à dents	S5
55003	04 3516	1	Stift	Parallel pin	Goupille cylindrique	A 4 x 30 EN 22338
55004	71 2833	1	Drehfeder	Torsional spring	Ressort à action	
55005	73 3642	1	Führungswinkel	Guide angle piece	Equerre de guidage	
55006	64 3491	1	Auslöser	Trigger	Gâchette	
55007	41 4395	1	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	M5 x 12 DIN 7991
55008	64 3602	1	Wippe für Kontaktauflösung	Rocher for release on contact	Ascule de pour tir à la volée	
	73 2664	1	Wippe für Einzelauslösung	Rocher for single-trigger release	Bascule de déclenchement pour	
55009	04 4415	1	Spiralspannstift	Spring-type straight pin	Goupille élastique spiralée	3 x 14 EN 28748
55011	41 5049	1	Spiralspannstift	Spring-type straight pin	Goupille élastique spiralée	4 x 45 EN 28750
55012	42 2673	4	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M8 x 25 DIN 912
55013	73 4964	1	Drehlager	Pivot bearing	Roulement	
55014	14412692	1	Stift	Pin	Goupille	
55015	43 4207	1	Flachkopfschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	M10 x 10 DIN 923
55016	73 5180	1	Bügel	Bracket	Etrier	
55017	41 1256	2	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	M5 x 10 EN 2009
55018	03 3855	1	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M5 x 50 DIN 912
55019	04 1092	2	Scheibe	Washer	Rondelle	A5,3 DIN 125
55021	04 0703	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou 6-pans	M5 DIN 985
55022	59 3184	1	Distanzrohr	Distance tube	Tube de distance	
55023	42 6172	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	50 x 1
55024	73 5298	1	Drehfeder	Torsional spring	Ressort à action angulaire	
Steuerteile						
55101	65 2202	1	Puffer	Bumper	Amortisseur	
55102	64 2746	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	
*55103	13301779	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	42 x 3,5
*55104	42 7403	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	58 x 4
55105	04 9344	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	75 x 3
55106	72 4769	1	Ring mit Nut	Ring with groove	Anneau rainuré	
*55107	13303885	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	62 x 3,5
55108	72 4777	1	Ventilschieber	Valve slide	Coulisseau de soupape	
55109	21 3411	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	55 x 3,5
55111	04 9212	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	42 x 3,5
55112	04 9336	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	74 x 2
55113	73 4704	1	Druckfeder für Kontaktauflösung	Compression spring for release on contact	Ressort de pression pour tir à la volée	
	03 2409	1	Druckfeder für Auslösesicherung, verstellbar	Compression spring for safety yoke, adjustable	Ressort de pression pour palpeur de sécurité, réglable	
55115	04 9328	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	68,26 x 3,53
*55116	73 2147	1	Puffer	Bumper	Amortisseur	
55131	73 5179	1	Rohr	Tube	Tuyan	
55132	42 8280	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	7 x 1,5
55133	04 8763	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	5 x 1,75
55135	73 5178	1	Auslösesicherung	Safety yoke	Palpeur de sécurité	
	73 5280	1	Auslösesicherung, verstellbar	Safety yoke, adjustable	Palpeur de sécurité, réglable	
55150	73 2637	1	Zylinder, komplett	Cylinder, compl.	Cylindre, compl.	
Assembly parts						
Pièces auxil. d'assembl.						
Control parts						
Pièces de commande						

Pos.-Nr.	Bestell-nr. Code no. N° de cde. 3557	Stück Quant.	Benennung	Designation	Désignation	Abmessung Dimensions
70 000	69 9594	1	Auslöseventil	Release valve	Soupage de déclenchement	
70005	04 8941	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	12,42 x 1,78
78002	41 5197	1	Zubehör, mitgeliefert Sechskant-Schraubendreher	Accessory parts Allen key	Pièces d'accessoires Clé Allen	4 DIN 911
90001	73 4438	2	Schilder Schild, REICH pro	Plates REICH pro nameplate	Plaques Plaque REICH pro	
90004	73 4631	1	Hinweisschild	Indicating plate	Plaque indicatrice	

* Verschleißteile
* Wear-and-tear parts
* Pièces d'usure
* Piezas de desgaste
* Slijtagedalen

* Parti soggette ad usura
* Kuluvat osat
* Sliddele
* Slitagedelar
* Obrabni deli

* Części zużywające się
* Gyorsan kopó alkatrészek
* Opotrebitelne dielce
* Rychle opotřebitelné díly

Wichtig: Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte Ersatzteilbezeichnung und Ersatzteilnummer angeben.

Note: When ordering spare parts please state the part name and number.

Important: lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer la désignation de la pièce ainsi que son numéro.

Importante: En el pedido de piezas de recambio, anotar el nombre y número de cada una de las piezas.

belangrijk: bij bestelling van de onderdelen, gelieve het positie- nummer alsook het onderdeel- nummer te vermelden.

Importante: all'ordine del ricambio prego specificare la descrizione e il numero dello stesso

Tärkeää: Kun teette tilauksen varaosaluettelosta, antakaa tilausta jättäessänne kyseisen varaosan nimike ja varaosanumero.

Viktigt: Ved bestilling af reservedele bedes reservedelsbetegnelsen og reservedelsnummeret angives.

Viktigt: vänligen ange reservdelsbeteckning och reservdelsnummer vid beställning av reservdelar.

Pomembno: Pri naročilu nadomestnih delov prosimo, da navedete oznako in število nadomestnega dela

Wažne: W przypadku złożenia zamówienia na części zamiennej prosimy o podanie oznaczenia części zamiennej i jej numeru.

Fontos: Alkatrészrendeléskor kérjük, mindig adja meg az alkatrész nevét és rendelési számát is!

Dôležité: Pri objednávaní náhradných dielov uvádzajte, prosím, označenie a číslo náhradného dielca.

Důležité: při objednávaní náhradních dílů udávejte prosím název náhradního dílu a číslo náhradního dílu.

Die mit * gekennzeichneten Teile (Verschleißteile) sind nur mit dem Verschleißteilsatz erhältlich.

The parts marked * (wear-and-tear parts) are only available with the wear-and-tear part set.

Les pièces identifiées par * (pièces d'usure) ne sont disponibles qu'avec le jeu de pièces d'usure.

Las piezas marcadas con * (piezas de desgaste) sólo están disponibles con el juego de piezas de desgaste.

De delen die met * zijn aangeduid (slijtagedalen) zijn alleen verkrijgbaar met de set slijtagedalen.

Le parti contrassegnate da * (parti soggette a usura) sono disponibili solo nel set parti soggette a usura

Tähdellä * merkityt osat (kuluvat osat) on saatavana vain kulutusosasarjan mukana.

Komponenter markeret med * (sliddele) fås kun i slidelssættet.

De med * markerade delarna (slitagedelar) kan endast fås med slitagedelssatsen.

Dele, ki so označeni z *, (obrabni deli) je mogoče dobiti le v kompletu obrabnih delov.

Zaznaczone za pomocą * części (części zużywające się) dostępne są tylko w zestawie części zużywających się.

A *-gal megjelölt részek (gyorsan kopó alkatrészek) csak a gyorsan kopó alkatrész-készletben kaphatók.

Dielce označené symbolom * (opotrebitelne dielce) sú k dispozícii len v sade dielcov podliehajúcich opotrebovaníu.

Části označené s * (díly podléhající rychlému opotřebení) lze obdržet pouze se sadou dílů podléhajících opotřebení.

Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH
Nürtinger Straße 74-78, D-726474 Oberboihingen
Tel. + 49 (0)7022 71-0
Fax Verkauf Inland + 49 (0)7022 71-233
www.kmreich.com